

# ALSACEZ-VOUS!

4

Canal des houillères de la Sarre | 76 km  
Der Saar-Kohlen-Kanal  
The Sarre canal

## L'Alsace Bossue au bord de l'eau

Le canal, dédié jadis au transport du charbon lorrain vers l'Alsace et l'Allemagne fut inauguré en 1866. A l'origine, cette liaison devait contribuer au développement des exploitations minières lorraines et sarroises en faisant baisser le prix de la tonne de charbon à destination des grandes industries de Mulhouse. De Sarreguemines, grande cité de la façade, le canal arpente la magnifique vallée de la Sarre, traverse l'Alsace Bossue, première porte d'entrée de l'Alsace sur le canal, puis le Parc Naturel Régional de Lorraine. Vous y découvrirez de belles forêts, des paysages champêtres, de vastes étangs-réservoirs offrant quantité de loisirs nautiques, un intéressant parc animalier à Rhodes. Au-delà de Gondrexange, vous aurez la possibilité de faire: en bateau sous boucles par Nancy ou Strasbourg, à vélo de poursuivre sur l'Eurovélo 5 le long du canal de la Marne au Rhin à partir d'Arzwiller et la vallée des écluses.

### Kanalisierte Saar - Der Saar-Kohlen-Kanal (Saarbrücken (D) > Gondrexange)

Dieser Kanal, auf dem einst Steinkohle von Lothringen ins Elsass und nach Deutschland transportiert wurde, wurde 1866 eröffnet. Durch diese Verbindungsstrecke sollten die Preise für die Steinkohle gesenkt werden, die von den neuen Steinkohlevorkommen aus Lothringen und Saarland an die großen Industrieunternehmen in Mulhouse gebracht wurde. Ab Sarreguemines, dem bekannten Steingutzentrum, schlängelt der Kanal durch das wunderschöne Saartal, führt durch das „Krumme Elsass“, das erste Tor zum Elsass auf dem Kanal und den herrlichen Naturpark von Lothringen. Man kann hier dichte Wälder, unberührte Landschaften, den Tierpark von Rhodes und große Seen entdecken, die zudem jede Menge Wassersportarten bieten. Ab Gondrexange sind Abstecher mit dem Boot nach Nancy und Straßburg möglich, mit dem Rad auf der Eurovelo 5 am Rhein Marne Kanal entlang ab Arzwiller über das Schleusental.

### The Sarre canal (Saarbrücken (D) > Gondrexange)

The canal was once used to carry coal from Lorraine to Alsace and Germany and was inaugurated in 1866. It was initially built to contribute to the development of mines in Lorraine and Saar, while cutting the cost of coal sent to the great industries in Mulhouse, which were voracious consumers of coal. From Sarreguemines, famous for its earthenware, the canal winds through the magnificent valley of the river Saar, crosses Alsace Bossue, which is the canal's gateway into Alsace and then the Lorraine Regional Nature park. You will discover the beautiful forests, countryside landscapes and vast reservoirs and lakes with many nautical leisure activities on offer, as well as an interesting wildlife park in Rhodes. Beyond Gondrexange you can opt for a boat trip to Nancy or Strasbourg and back, or continue by bike along the cycling track Eurovélo 5 by the Marne-Rhine Canal from Arzwiller and the valley of locks.



## Moselle



## LÉGENDE / Zeichenerklärung / Legend

### VOIES FLUVIALES ET CANAUX Flüsse und Wasserwege / Rivers and waterways

- Voies fluviales et canaux  
Wasserwegen und Kanäle  
Waterways and canals
- Ecluses  
Schleusen / Locks
- Canal déclassé  
Nicht schiffbar / No boating
- Temps de navigation  
Schiffahrtsdauer  
Duration of the navigation
- Point kilométrique sur le Rhin  
Rhein-km / Km mark on the Rhine
- Bac gratuit  
freie Fähre / Free ferry
- Port de plaisance  
Häfen / Ports
- Halte nautique  
Haltestellen / Stops
- Location de coches d'eau  
(bateaux habitables)  
Houseboatvermietung  
House boat rental

- Ports  
Häfen / Ports
- Haltes  
Haltestellen / Stops
- Capacité d'accueil  
Liegeplätze / Mooring spaces
- Carburant sur site  
Benzin vor Ort / Fuel pump
- Sanitaires  
Sanitäranlagen / Toilet
- Electricité à quai  
Strom am Kai / Electric supply
- Eau à quai  
Wasser am Kai / Water point
- Téléphone public  
Öffentliches Telefon / Public phone
- Poubelles  
Mülleimer / Dustbins
- Commerces à proximité  
Geschäfte in der Nähe / Shops nearby
- Services réparations  
Reparaturdienste / Repair service
- Mise à l'eau  
Slipprampe / Launching ramp
- Médecin  
Arzt / Doctor
- Pharmacie  
Apotheke / Pharmacy

### VOIES CYCLABLES Radwege / Cycle routes

- Voies Cyclables  
Voies cyclables / Voies cyclables
- Distances  
Entfernungen / Distances
- Autres itinéraires cyclables  
Andere Radwege  
Other cycle routes
- Voies cyclables européennes EuroVelo  
Europäische Radwege EuroVelo  
European cycle routes EuroVelo
- Réparation de cycles  
Fahrradwerkstatt / Bicycle repair
- Location de cycles  
Fahrradvermietung / Bicycle rental
- Réparation et location de cycles  
Fahrradwerkstatt und Fahrradvermietung  
Bicycle repair and rental

### ACCES / HEBERGEMENT / VISITES Anreise / Beherbergungen / Besichtigungen - Access / accommodations / visits

- Aéroport  
Flughafen / Airport
- Gare  
Bahnhof / Station
- Gare TGV  
TGV Bahnhof / TGV station
- Hôtel-restaurant avec garage à vélos  
Hotel Restaurant mit Fahrradgarage  
Hotel restaurant with bicycle shed
- Chambres d'hôtes  
Gästezimmer Zimmer frei  
Bed & breakfast
- Hébergement collectif  
JH, Gruppenunterkunft / YH, gite for groups
- Camping  
Camping / Campsite
- Aire de service pour camping car  
Entsorgungstation für Camping Cars  
Service point for Campers or mobiles
- Restaurants  
Restaurant / Restaurants
- Curiosités visites principales  
Sehenswertes / Main visits
- Office de tourisme ou syndicat d'initiative  
Verkehrsamt / Tourist office

## SAARBRÜCKEN



📍 Office de Tourisme +49 (0)681 / 93809-0 – [www.saarbruecken.de/tourismus](http://www.saarbruecken.de/tourismus)




### ECLUSE/Schleuse/lock N° 30 GROSBLIEDERSTROFF >> 0,5 km



- Restaurant de l'écluse** - 30, chemin de halage  
tél. +33 (0)3 87 09 16 69 - [www.restaurantdelecluse.com](http://www.restaurantdelecluse.com)
- Restaurant Auberge du Cygne** - 74, rue de la République  
tél. +33 (0)3 87 27 01 79
- Restaurant La Marmite** - 18, rue de Sarrebrück - tél. +33 (0)3 87 09 18 21
- Restaurant Le Brasero** - 1, rue Saint-Antoine - tél. +33 (0)3 87 27 21 55
- Restaurant Auberge de la Frontière** - 108, rue de Sarrebrück  
tél. +33 (0)3 87 09 09 24
- Restaurant La Paix** - 19, rue de la Liberté - tél. +33 (0)3 87 09 23 07

### ECLUSE/Schleuse/lock N° 29

### ECLUSE/Schleuse/lock N° 28 SARREGUEMINES >> 0,5 km

 Port fluvial +33 (0)3 87 95 66 99



📍 Office de Tourisme  
tél. +33 (0)3 87 98 80 81 - [www.ot-sarreguemines.fr](http://www.ot-sarreguemines.fr)



- Restaurant La Brasserie des arts** - 10, rue Poincaré  
tél. +33 (0)3 87 27 29 29
- Restaurant La charrue d'or** - 21, rue Poincaré  
tél. +33 (0)3 87 98 14 55 - [www.lacharruedor.fr](http://www.lacharruedor.fr)
- Restaurant La Petite Auberge** - 36, rue de France - tél. +33 (0)3 87 28 05 08
- Hôtel\*\* - Restaurant Union** - 28, rue Alexandre Geiger  
tél. +33 (0)3 87 95 28 42 - [www.hotelunionsarreguemines.com](http://www.hotelunionsarreguemines.com)



**Musée des techniques faïencières /**  
*Die Bliesmühle Museum für Steingut-Technik / Mill on the Blies*  
125, avenue de la Blies - tél. +33 (0)3 87 98 28 87  
[www.sarreguemines-museum.com](http://www.sarreguemines-museum.com)



## GONDREXANGE

**SAARBRÜCKEN**

**Jardin d'hiver - Musée de la faïence /**  
*Wintergarten Steingut Museum / Museum of ceramics*  
17, rue Poincaré - tél. +33 (0)3 87 98 93 50

Le Circuit de la Faïence de Sarreguemines est un circuit touristique original pour l'amateur d'art, d'histoire et de beaux objets... Il permet, en une seule journée bien remplie, de tout savoir à propos de l'une des productions faïencières les plus appréciées du monde. L'ensemble des sites est facilement accessible à tout véhicule, mais peut également se faire à pied pour les amateurs de randonnées (5 km). Au départ du Moulin de la Blies (Musée des Techniques Faïencières), un sentier court le long des berges de la Blies et de la Sarre. Le Circuit de la Faïence de Sarreguemines est une balade qui retrace deux siècles d'ingéniosité, de savoir-faire et de talent. En fin de parcours, le magasin de vaisselle des faïenceries propose un choix d'objets modernes et de copies d'anciens...

*Der Saargemünder Keramik-Rundgang ist eine touristische Attraktion für Kunst- und Geschichtsinteressierte sowie Liebhaber schöner Ausstellungsgegenstände... In gut einem Tag erhält man einen umfassenden Einblick in eine der weltweit wichtigsten Produktionsstätten für Steingut. Das Gelände der Bliesmühle, an der sich das Museum für Keramiktechnik und ab Juni 2009 der Keramikgarten befindet, ist mit unterschiedlichen Verkehrsmitteln gut zu erreichen. Für Naturliebhaber empfehlen wir einen Spaziergang entlang der Blies, vom Stadtzentrum bis zur Bliesmühle sind es ca. 30 Min. zu Fuss und ca. 15 Min. mit dem Rad. Auf dem charmanten Keramik-Rundgang entdecken Sie Erfindergeist, Talent, Wissen und Können so wie eine zwei Jahrhunderte alte Tradition... Am Ende des Rundgangs befindet sich ein Verkaufsladen mit modernen Keramik-Erzeugnissen und Kopien noch heute hergestellter Saargemünder Keramikobjekte, wie das berühmte Geschirr Obernai oder Papillon.*

*The Ceramic trail in Sarreguemines is an original tourist route, which will please lovers of art, history and the fine arts. In one full day, you can learn all about one of the most important Earthenware producers in the world. The sites can easily be reached by car, starting at the Mill on the Blies (Museum of Faïence Techniques). The Ceramic tour in Sarreguemines is a journey back time, tracing the steps of skill and talent through two centuries. At the end of the tour, you can buy a wide range of crockery, a selection of modern objects and reproductions of former designs, in the gift shop.*

**DEBUT DU CANAL / Anfang des Kanals / Start of the canal**

**ECLUSE/Schleuse/lock N° 27**

**ECLUSE/Schleuse/lock N° 26**

**ECLUSE/Schleuse/lock N° 25**

0,5 km << **SARREINSMING**



**Restaurant le Kirchberg** - 6, rue de l'église - tél. +33 (0)3 87 09 50 76



**Ancien moulin (1727) / alte Mühle (1727) / old mill (1727)**

**SARREGUEMINES - STEINBACH**

 **Port fluvial +33 (0)3 87 95 66 99**



**REMELFING** >> 0,1 km



**Restaurant La Potence** - 23, rue du Château - tél. +33 (0)3 87 09 51 69  
**Restaurant Pizzeria Val de Sarre** - 7a, rue de l'église - tél. +33 (0)3 87 95 35 89

**ECLUSE/Schleuse/lock N° 24**

**ZETTING** >> 0,5 km



**Café restaurant Joe's Pizza** - 8, rue de l'église - tél. +33 (0)3 87 09 63 92



**Vitraux de l'église (15e s.) / Kirchenfenster (15 Jh.) / Stained glass windows of the church (15th c.)**

**GONDREXANGE**


SAARBRÜCKEN

**ECLUSE/Schleuse/lock N° 23**

5,6 km

**ECLUSE/Schleuse/lock N° 22**

**WITTRING** >> 2,5 km (D 788)

 Halte fluviale +33 (0)3 87 95 66 99

12 





**Restaurant Le Victoria** - 23, allée du port - tél. +33 (0)3 87 02 19 40



**Miellerie Lorabeille / Imkerei / beekeeping**

**SILTZHEIM** >> 1,5 km





**Restaurant Chez Raymond** - 19, rue St-Gall - tél. +33 (0)3 87 98 49 64



**Les clématites – jardin anglais / englischer Garten / English garden**

6,2 km

**ECLUSE/Schleuse/lock N° 21**

 **ALSACE BOSSUE Office de Tourisme**  
tél. +33 (0)3 88 00 40 39 - [www.tourisme.alsace-bossue.net](http://www.tourisme.alsace-bossue.net)

0,8 km << **HERBITZHEIM**





**Restaurant Juving** - 8, rue Louis Pasteur - tél. +33 (0)3 88 00 81 24

4,5 km << **OERMINGEN**





**Ferme du Strohhoof – vente de produits du terroir /  
Bauernhof-Verkauf von ländlichen Produkten / Retail of farm produces**

**Ferme du Haenberg – vente de produits du terroir /  
Bauernhof-Verkauf von ländlichen Produkten / Farm retail of local produces**

4,7 km



**ECLUSE/Schleuse/lock N° 20**

0,5 km << **SARRALBE**





**Restaurant La Fleur de Sel** - 36, rue de Strasbourg - tél. +33 (0)3 87 97 88 34

**Restaurant Sutter** - 2, rue Jean Burger - tél. +33 (0)3 87 97 81 14



**Cathédrale Saint-Martin / Kirche / Church**

2,1 km

**ECLUSE/Schleuse/lock N° 19**

5,3 km

GONDREXANGE

SAARBRÜCKEN

ECLUSE/Schleuse/lock N° 18

BISSERT >> 0,2 km



HINSINGEN >> 4,4 km (D23 / D323)



Restaurant La Grange du Paysan - 23, rue principale  
tél. +33 (0)3 88 00 91 83

ECLUSE/Schleuse/lock N° 17

0,8 km (D23 // Piste cyclable/Radweg/Cycle route) << HARSKIRCHEN

 Port fluvial +33 (0)3 88 00 90 83



Camping de l'Etang - Zone de loisirs - tél. +33 (0)3 88 00 93 65



Restaurant Belle-Vue - 5, route de Sarre-Union - tél. +33 (0)3 88 00 93 43

Auberge du Moulin - 5, rue du Meunier - tél. +33 (0)3 88 00 90 45



Moulin de Willer - dernier moulin du bassin de la Sarre fonctionnant au moyen de la force hydraulique - Vente de farine et visite du moulin / Mühle von Willer - letzte hydraulisch betriebene Mühle an der Saar - Verkauf von Mehl und Besichtigung / Mill of Willer - last mill using hydraulic force along the Sarre - Retail of flour and visit

4,5 km (D23 // Piste cyclable/Radweg/Cycle route) << SARRE-UNION



Hôtel\*\* - Restaurant A la porte haute - 9, rue de Bitche  
tél. +33 (0)3 88 00 22 43

Hôtel-Restaurant Le Bockenheim - 48, rue du Marchal Foch  
tél. +33 (0)3 88 00 11 82



Restaurant La Bonne Table - 23, rue de Phalsbourg - tél. +33 (0)3 88 00 75 57

Restaurant Les quatre saisons - 2, rue du Marchal Foch  
tél. +33 (0)3 88 00 22 78

Restaurant Stratus bar - Aéroport  
tél. +33 (0)3 88 00 11 96 - [www.acrsu.org](http://www.acrsu.org)



Temple Réformé / Reformierte Kirche / Reformed Church

Rue des Églises - tél. +33 (0)3 88 00 36 15

Exemple typique des églises protestantes construites au XVIIIe s. sous l'impulsion de l'architecte Stengel, directeur de l'office des constructions des Princes de Nassau- Saarbrücken, le temple restauré abrite une exposition permanente sur l'architecture religieuse en Alsace Bossue et sur la Ville-Neuve de Sarre-Union, ensemble baroque du début du XVIIIe s.

*Die restaurierte Kirche ist ein typisches Beispiel des evangelischen Kirchenbaus im 18. Jh. unter dem Einfluß des nassauischen Hofarchitekten Stengel. Sie beherbergt eine Dauerausstellung über die Kirchenbaukunst im «Krummen Elsass» und über die «Neu-Stadt» von Sarre-Union, das frühere «Neu-Sarrewerden», barocke Stadt geplant und erbaut vom Fürstlich-Nassauischen Bauamt in Saarbrücken. Church built in the 18th c. by Stengel, architect of the Princes of the Nassau-Saarbrücken family, presenting an exhibition about the religious architecture of the «Alsace Bossue» and the «Ville-Neuve» of Sarre-Union, part of the city built in the baroque style at the beginning of the 18th c. by the Princes of Nassau.*

Eglise St-Georges (16 s.) / St-Georges Kirche (16 Jh.) / St-Georges Church (16 c.)

Chapelle des Jésuites (18 s.) / Jesuiten Kapelle (18 Jh.) / Jesuit Chapell (18 c.)

4,8 km (D23 / D96) << SARREWERDEN

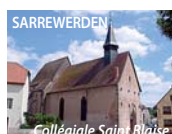


Café Restaurant Au raisin d'Or - 15, rue des Tanneurs - tél. +33 (0)3 88 00 22 88



Collégiale St-Blaise (15 s.)

Stiftskirche St-Blaise (15 Jh.) / Collegiate-church St-Blaise (15th c.)



GONDREXANGE

**SAARBRÜCKEN**

10 km (D23 / D8) << **DOMFESSEL**



**Eglise gothique (14 s.) / Gotische Kirche (14 Jh.) / Gothic church (14th c.)**

12 km (D23 / D8/ D919) << **LORENTZEN**



**Château et Grange aux Paysages – Exposition «Secrets de paysages» / Burg und Ausstellung über die örtlichen Landschaften / Castle and interpretation center of local landscapes**

**Office de Tourisme** - 90, rue Principale -  
tél. +33 (0)3 88 00 40 39 - [www.tourisme.alsace-bossue.net](http://www.tourisme.alsace-bossue.net)

10 km (D23 / D8/ D638) << **VOELLERDINGEN**



**Restaurant Le Charaban** - 40, rue Principale - tél. +33 (0)3 88 00 41 33



**Les Vergers d'Arlette - Magasin bio de produits du terroir / Verkauf von Bio Produkten / Retail of bio produces** - tél. +33 (0)3 88 00 07 91

**ALTWILLER**

 Halte fluviale

3 



**Restaurant de l'écluse 16** - tél. +33 (0)3 87 00 90 42 - [www.ecluse16.com](http://www.ecluse16.com)



DIEDENDORF

Château

**ECLUSE/Schleuse/lock N° 16**

4,6 km << **DIEDENDORF**



**Château de Diedendorf / Schloß / Castle**  
51, rue Principale - tél. +33 (0)3 88 01 01 96  
[www.chateau-de-diedendorf.com](http://www.chateau-de-diedendorf.com)

Le château construit par Jean Streiff de Lauenstein, bailli du comté de Nassau-Sarrewerden, fut achevé vers 1580. Il était entouré d'une enceinte fortifiée dont une grande partie subsiste. Les restaurations ont révélé un décor presque entièrement préservé de peintures murales représentant des architectures en trompe l'œil et de plafonds à la française dont les poutres principales en chêne sont sculptées de motifs d'entrelacs et de cordelette.

*Das Schloß wurde von Johann Streiff von Lauenstein, Landvogt der Grafschaft Nassau-Saarwerden, gebaut und gegen 1580 vollendet. Das Hauptgebäude war von Befestigungen umgeben, die zum großen Teil erhalten geblieben sind. Die Restaurierungsarbeiten haben ein sehr gut erhaltenes Freskendekor freigelegt, das architektonische Elemente in „Trompe-l'oeil“-Stil darstellt. Ebenfalls wurden Decken, à la française“ entdeckt, dessen eichene Trägerbalken mit einem geschnitzten Flechtwerkmotiv verziert sind.*

*The castle was built around 1580 by Johann Streiff of Lauenstein, bailiff of the county of Nassau-Saarwerden. The main building was surrounded by a fortified enclosure, a large part of it is preserved. The inner restorations revealed a very well preserved decoration of wallpaintings consisting of trompe l'oeil architectural elements in Renaissance style and ceilings "à la française" with oak main beams sculpted with knot work and rope patterns.*

6,8 km << **WOLFSKIRCHEN**



**Restaurant la Taverne des Renards** - 2, annexe de la Gare  
tél. +33 (0)3 88 01 34 23



**Pont de l'Isch / Isch Brücke / Bridge on the Isch**

4,4 km

**GONDREXANGE**

**SAARBRÜCKEN**

**ECLUSE/Schleuse/lock N° 15**

2,3 km

**ECLUSE/Schleuse/lock N° 14**

0,4 km << **MITTERSHEIM**

**Port fluvial +33 (0)3 87 07 62 04**

**32**

**Syndicat d'initiative - 10, Grand'Rue - tél. +33 (0)3 87 07 54 46**

**Hôtel\*\* - Restaurant L'Escale - 33, route de Dieuze - tél. +33 (0)3 87 07 67 01**

6,9 km (D38) << **FENETRANGE**

**Office de Tourisme - Au Château - tél. +33 (0)3 87 07 53 78**

**Restaurant Aux Oubliettes - 4, place Albert Schweitzer  
 tél. +33 (0)3 87 07 60 22**

**Château de Fénétrange / Schloß / Castle**

Demeure des riches seigneurs de Croÿ, Salm et Rhingrave au 16ème s., ce château fut remanié au 18ème s., époque à laquelle il fut harmonisé et agrémenté de corps de logis en fer à cheval qui donnent à la Cour d'Honneur sa forme si particulière. Le Château en demi-cercle abrite une originale chapelle gothique du 16ème s. (M.H.), un rare exemplaire d'escalier hélicoïdal (M.H.), ainsi que la cuisine seigneuriale avec sa majestueuse cheminée.

*Das Schloss, Sitz der Gutsherren von Croÿ, Salm und Rhingrave im 16. Jh., wurde im 18. Jh. umgebaut, harmonischer gestaltet und mit einem Haupttrakt in Hufeisenform ausgestattet, der dem Wirtschaftsteil seine besondere Form verleiht. Das Schloss in Halbkreisform enthält zudem eine gotische Kapelle aus dem 15. Jh. (K.D.), eine der damals seltenen Wendeltreppen (K.D.) und eine herrschaftliche Küche mit imposanten Kamin.*

*Residence of the rich lords of Croÿ, Salm and Rhingrave in the 16th c., this castle was reshaped in the 18th c., an epoch during which it was harmonized and adorned with a horseshoe shaped central building which gives its distinctive form of the main courtyard. The half circle castle shelters an original gothic chapel from the 16th c. (A.M.), a rare example of an helical staircase (A.M.) as well as the seigniorial kitchen with its majestic fireplace.*

**Collégiale gothique (XVème s.)**

*Gotische Stiftskirche (15. Jh.) / Gothic collegiate-church (15th c.)*

718 m

Etang de Mittersheim

**ECLUSE/Schleuse/lock N° 13**

2 km

**ECLUSE/Schleuse/lock N° 12**

1,2 km

**ECLUSE/Schleuse/lock N° 11**

883 m

**ECLUSE/Schleuse/lock N° 10**

0,9 km

**ECLUSE/Schleuse/lock N° 9**

**GONDREXANGE**

SAARBRÜCKEN



ECLUSE/Schleuse/lock N° 8

ECLUSE/Schleuse/lock N° 7

ECLUSE/Schleuse/lock N° 6

ECLUSE/Schleuse/lock N° 5

ECLUSE/Schleuse/lock N° 4

ECLUSE/Schleuse/lock N° 3

ECLUSE/Schleuse/lock N° 2

Port d'Albeschaux

**RHODES** >> 2,5 km (D 95)



Syndicat d'initiative - tél. +33 (0)3 87 03 94 00 - [www.rhodeslorraine.com](http://www.rhodeslorraine.com)



**Parc animalier de Sainte-Croix / Tierpark / Animal park**  
tél. +33 (0)3 87 03 92 05 - [www.parc-sainte-croix.com](http://www.parc-sainte-croix.com)

Sur la piste des animaux d'Europe, vivez une fabuleuse journée d'aventures et de découvertes à travers forêts, étangs et prairies ! Niché au cœur d'un écrin de verdure de 100 hectares, le Parc Animalier de Sainte-Croix situé à Rhodes, offre aux visiteurs la chance de percer les mystères de la faune européenne. 800 animaux de 80 espèces différentes y évoluent en semi-liberté. A travers une promenade ludique et instructive vous découvrirez entre autres, la forêt des loups, la plaine des cerfs, le monde aquatique avec ses oiseaux sauvages, la hutte du castor ou bien encore la ferme des enfants.

*Auf den Spuren der Tierwelt Europas. Entdecken Sie auf dem 120 Hektar großen Parkgelände mehr als 1 200 Exemplare der europäischen Tierwelt (Wölfe, Hirsche, Bären, Luchse ...). Nicht zu vergessen der Bauernhof und das Haus der Natur: 1 000 m<sup>2</sup> stehen ganz im Zeichen der Natur und der ökologischen Bauweise (Erdmauer, Totem der Artenvielfalt, Ausstellungsbereiche ...).*

*On the trail of European wild animals. Come and discover over 1,200 European wild animals (wolves, deer, bears, lynxes, etc.) on a site with 120 hectares open to the public. Not forgetting the farm and the Maison de la Nature, 1,000 m<sup>2</sup> devoted to nature and an environmentally-friendly house (earth walls, totem of biodiversity, exhibition space...).*

4,7 km (D27) << **LANGATTE**



Syndicat d'initiative - tél. +33 (0)3 87 03 69 90 - [www.langatte.com](http://www.langatte.com)



**Auberge du Stock** - Etang du Stock - tél. +33 (0)3 87 03 31 73



**Centre de loisirs / Wellness center / Wellness resort**

ECLUSE/Schleuse/lock N° 1

**GONDREXANGE**



Syndicat d'initiative - 4, rue de Diane-Capelle - [www.otsi-gondrexange.com](http://www.otsi-gondrexange.com)



**Café Restaurant de la Plage** - rue de l'Etang - tél. +33 (0)3 87 25 09 60



Créé au Moyen-âge par les moines pisciculteurs, l'étang de Gondrexange, qui s'étend sur 700 hectares, est un haut lieu de pêche réputé pour la richesse de ses eaux en sandre, brochet et perche.

*Der 700 Hektar berühmte Gondrexange Weiher wurde im Mittelalter von Mönche die fischzüchteten entworfen. Seine Gewässer sind von den Anglern berühmt für Zander, Hechte und Barsche.*

*The 700 hectare large Gondrexange lake was created in the Middle Ages by fish-farming monks. It is a famous fishing place for pike-perches, pikes and perch.*

Etang du Stock

Etang de Gondrexange

NANCY RECHICOURT

STRASBOURG